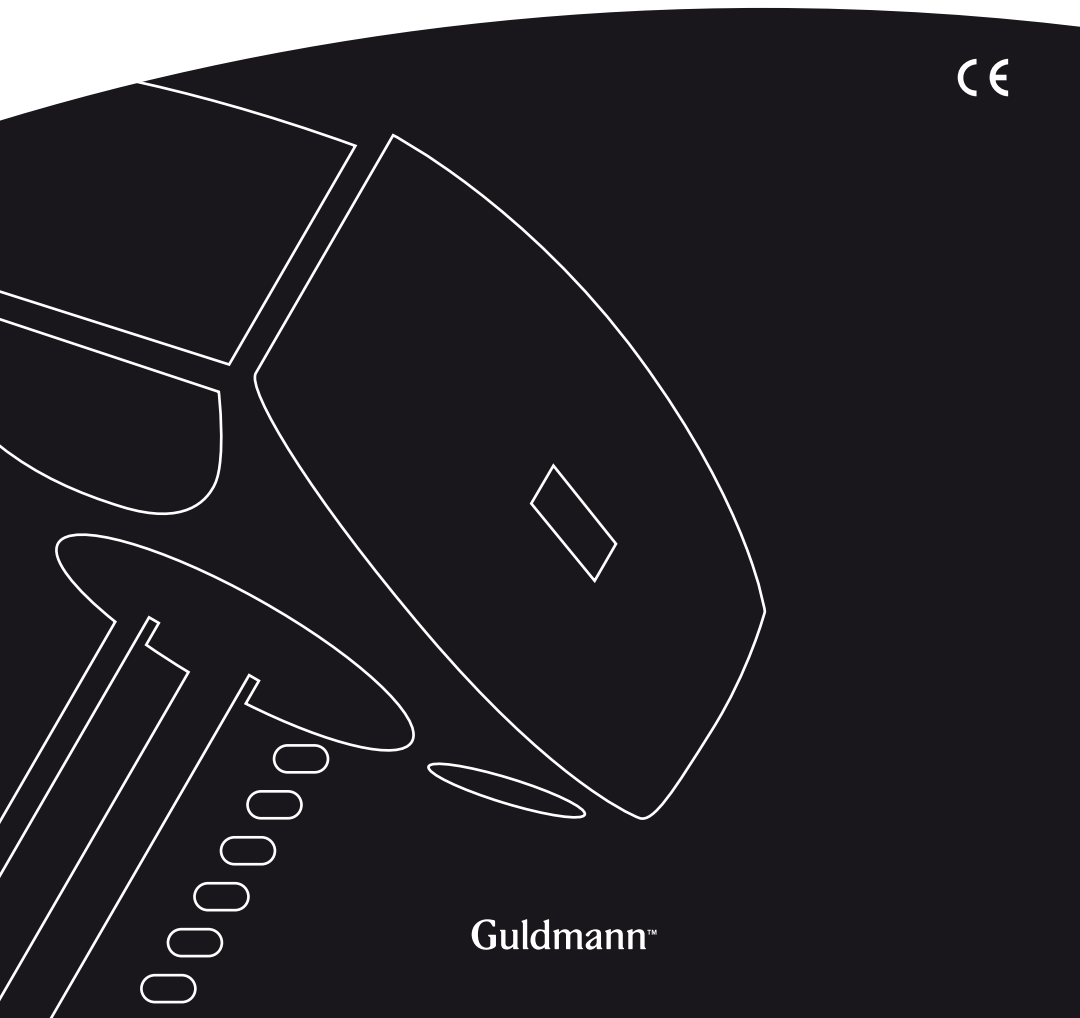




**DE. ....GH2 F Hebemodule**

**Vers. 1.00**

CE



**Guldmann™**

---

## GH2 F Hebemodule

### Hebemodulnummer:

12xxxx - xxxx

---

<b>1.00</b>	<b>Zweck und Anwendung</b>	<b>4</b>
1.01	Hersteller	4
1.02	Zweck	4
1.03	Wichtig/Warnungen	5
1.04	Belastbarkeit Ihres GH2 F Systems	5
<b>2.00</b>	<b>Auspacken und Vorbereitung zum Gebrauch</b>	<b>6</b>
2.01	Montage des Hehebügels vor Inbetriebnahme	7
<b>3.00</b>	<b>Hebegurt</b>	<b>8</b>
3.01	Swing Kit	9
<b>4.00</b>	<b>Vor der Anwendung des Produkts</b>	<b>9</b>
4.01	Elektrischer Anschluss	9
<b>5.00</b>	<b>Beschreibung der Funktionen</b>	<b>10</b>
5.01	Piktogramme	10
5.02	Beispiel eines Gestellnummeretiketts	11
5.03	Akustische Signale	11
5.04	Anzeigelampen	11
<b>6.00</b>	<b>Bedienung</b>	<b>13</b>
6.01	Installation	14
6.02	Abbau	14
1.	Der Gurt mit Bügel wird zum Endstopp am GH2 F gehoben	15
6.03	Verriegelung, Laufkatze für den GH2 F	16
6.04	Heben und Senken	16
<b>7.00</b>	<b>Transport/Fahrt im Schienensystem</b>	<b>16</b>
<b>8.00</b>	<b>Sicherheitsfunktionen</b>	<b>17</b>
8.01	Sicherheitsfunktionen, Installation/Abbau	18
8.02	Installationsverschluss	19
8.03	Erklärung der Schilder	20
<b>9.00</b>	<b>Aufladen/Anschluss</b>	<b>20</b>
<b>10.00</b>	<b>Zubehör</b>	<b>21</b>
10.01	Transport-Trolley für den GH2 F	21
10.02	Hebezubehör und Schienenkomponenten sowie IR Fernbedienung	21

---

<b>11.00</b>	<b>Transport</b>	<b>23</b>
--------------	------------------	-----------

---

<b>12.00</b>	<b>Wartung und Aufbewahrung</b>	<b>23</b>
--------------	---------------------------------	-----------

---

<b>13.00</b>	<b>Wartung und Lebensdauer</b>	<b>24</b>
13.01	Wartungsdurchsicht	24
13.02	Wartungsdurchsicht, GH2 F	25
13.03	Wartungsdurchsicht, Laufkatze GH2 F	26
13.04	Fehlersuche	27
13.05	FAQ's	27

---

<b>14.00</b>	<b>Technische Spezifikationen</b>	<b>28</b>
--------------	-----------------------------------	-----------

---

<b>15.00</b>	<b>CE-Konformitätserklärung</b>	<b>30</b>
--------------	---------------------------------	-----------

---

---

**1.00 Zweck und Anwendung**

---

**1.01 Hersteller**  
V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Århus N  
Tel. + 45 8741 3100  
Fax. + 45 8741 3131  
www.guldmann.com

---

**1.02 Zweck**  
Der GH2 F ist ein flexibles Hebemodul, das den Bedarf auf dem Gebiet Heben und Transfer von Menschen in Krankenhäusern, Pflegeheimen, Institutionen, Schwimmhallen, Reitschulen und im privaten Bereich deckt.

Die Flexibilität besteht darin, dass der GH2 F schnell und einfach – und mit geringstem manuellen Aufwand – von einem Schienensystem in ein anderes verlegt werden kann. Die Installation im und das Abnehmen aus dem Schienensystem sind teilweise automatisiert und können ohne Verwendung von Werkzeug oder anderen Hilfsmitteln vorgenommen werden.

Der GH2 F mit Hebezubehör wird auf einem besonders eingerichteten Transport-Trolley transportiert und aufbewahrt.

**Voraussetzung**

Wenn der GH2 F eingesetzt wird, müssen folgende Voraussetzungen gegeben sein:

- Nur geschultes Personal darf dieses Hilfsmittel/Arbeitsgerät verwenden.
- Die Anleitung, die Guldmann allen Kundengruppen in Verbindung mit dem Kauf eines deckenmontierten Personenlifters anbietet, muss beim Kunden vorliegen.
- Der Helfer muss während der Benutzung des Produkts auf das Wohlbefinden des Anwenders achten.
- Das Produkt darf nur mit Schienensystemen verwendet werden, die gemäß den Vorschriften Guldmanns getestet und zugelassen sind.
- Montage und Test der Schienensysteme dürfen ausschließlich von den von Guldmann autorisierten Monteuren durchgeführt werden.
- Das Produkt muss mit einem Guldmann Hehebügel oder einem anderen geeigneten Hehebügel verwendet werden (Pkt. 2.01).
- Das Produkt muss mit einem Guldmann Hebegurt oder einem anderen geeigneten Gurt verwendet werden (Pkt. 3.0).

---

**1.03****Wichtig/Warnungen**

- Die Betriebsanleitung muss vor der Inbetriebnahme des GH2 F gelesen werden.
- Die angegebene Nennlast des Hebemoduls von 200 kg bzw. 250 kg darf nie überschritten werden.
- Der GH2 F darf nur zum Heben von Personen verwendet werden.
- Die rote Schnur des Notstopps und der Notabsenkung muss der Reichweite des Anwenders/Helfers angepasst werden.
- Der GH2 F darf nicht eingesetzt werden, wenn das Risiko des direkten Kontaktes mit Wasser besteht.
- Sollten während der Benutzung des GH2 F Mängel auftreten, ist er außer Betrieb zu nehmen und das Guldmann Service Team bezüglich einer Reparatur zu benachrichtigen.
- Wird der GH2 F bei einem größeren Abstand als 3 Metern zwischen Schiene und Boden eingesetzt, muss der Hebegurt mit einem Verlängerungsgurt versehen werden.
- Der GH2 F wird von einer Mikroprozessor-Printplatte gesteuert, die bei Berührung durch statische Elektrizität beschädigt werden kann, wenn die notwendigen Maßnahmen nicht im Voraus getroffen werden. Siehe Pkt. 4.01. Die Elektronik darf deshalb nur von autorisierten Technikern gewartet werden.

---

**1.04****Belastbarkeit Ihres GH2 F Systems**

Beachten Sie bitte die Markierungen, die die maximale Tragfähigkeit der Produkte angeben.

Das Produkt, z. B. der Hehebügel, der Hebegurt oder ein anderes, das mit der geringsten Traglast gekennzeichnet ist, ist maßgebend für die maximale Belastung des gesamten Systems.

Die max. Belastung darf nicht überschritten werden.

Beachten Sie bitte, dass sich die Belastung ändern kann, wenn im Alltag verschiedene Produkte gewählt werden; z. B. Hehebügel, Hebegurte.

**Kontrolle des GH2 F auf sichtbare Schäden**

Besteht beim Empfang der Ware der Verdacht, dass der GH2 F beschädigt ist, darf er nicht benutzt werden, bis der GH2 F von einer Fachkraft oder vom Goldmann Service Team untersucht und zum Gebrauch frei gegeben wurde.

**Inhalt der Kisten****GH2 F Hebemodul**

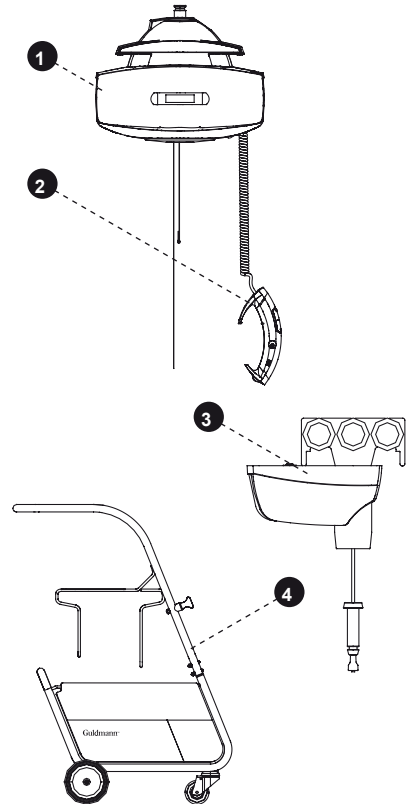
1. GH2 F (1)
2. Handbedienung (2)
3. Ladegerät
4. Benutzerhandbuch

**Laufkatze für den GH2 F**

1. Laufkatze für den GH2 F (3)
2. Benutzerhandbuch
3. Etikett für Schienensystem

**Transport-Trolley für den GH2 F (4)**

1. Handgriff
2. Untergestell
3. Gurtbeutel
4. Halterung für Kreuzbügel, 2 Stck.
5. Bolzen
6. Benutzerhandbuch



**Hebebügel fremder Fabrikate**

Guldmann übernimmt keinerlei Haftung für Fehler oder Unfälle, die in Verbindung mit der Anwendung eines Hebebügels von fremdem Fabrikat entstehen.

**Sollten Sie bei der Wahl des Hebebügels unsicher sein, nehmen Sie bitte Kontakt zu Ihrem Lieferanten auf.**

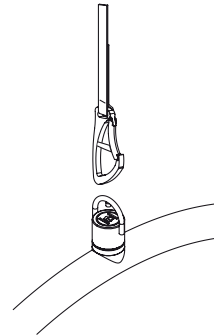
**Hebeschlinge mit Karabinerhaken**

Beim Gebrauch des GH2 F mit Karabinerhaken wird der Hebebügel Typ 21X87 oder ein Kreuzhebebügel Typ 21387 verwendet.

Der Karabinerhaken ist an der Schlinge vernäht und kann nicht abgenommen werden.

**Beachten Sie**

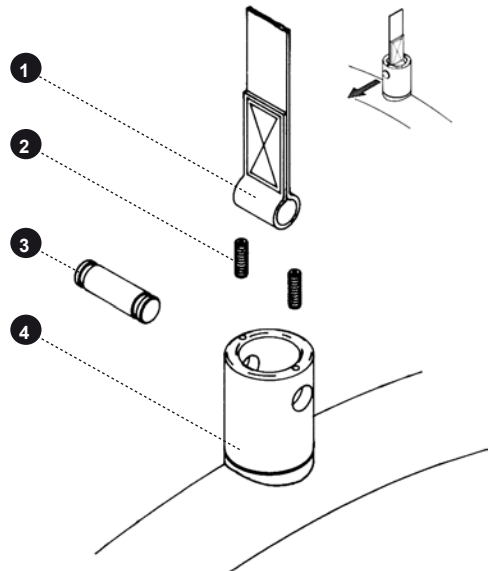
Badestuhl, Badeliege und die Liege zum horizontalen Heben werden am Karabinerhaken aufgehängt.

**Schlingenmontage**

Beim Gebrauch des GH2 F mit Schlingenmontage wird der Hebebügel Typ 21X70 oder ein Horizontalheber BS verwendet.

Die Montage erfolgt wie dargestellt.

- Die Reitstockschrauben (2) werden gelöst.
- Der Wellenzapfen (3) wird heraus gezogen.
- Die Hebeschlinge (1) wird am Hebebügel (4) montiert.
- Der Wellenzapfen (3) wird wieder eingesetzt.
- Die Reitstockschrauben werden mit einem 1,5 mm Sechskantschlüssel angezogen.



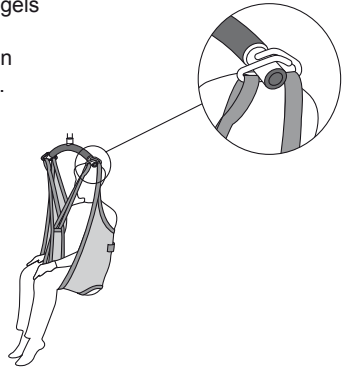
### Hebegurt

Bei Verwendung eines Goldmann Hehebügels dürfen Hebegurte mit 4-6 Hebeschlingen benutzt werden, die zur Montage an Haken größer oder gleich  $\varnothing 8$  mm berechnet sind.

#### Gurte fremder Fabrikate

Goldmann übernimmt keinerlei Haftung für Fehler oder Unfälle, die in Verbindung mit der Anwendung eines Hebegurts eines Fremdfabrikats entstehen.

**Sollten Sie bei der Wahl des Hebegurts unsicher sein, nehmen Sie bitte Kontakt zu Ihrem Lieferanten auf.**



Goldmann haftet nicht für Fehler oder Schäden, die aufgrund fehlerhafter Benutzung des Hebegurts, oder durch mangelnde Vorsicht des Pflegepersonals oder des Benutzers verursacht werden.

#### Arbeit mit dem GH2 F

Da der GH2 F keine besonderen Anforderungen an die Platzverhältnisse oder den Kraftaufwand des Helfers stellt, und er leicht im Schienensystem läuft, müssen nur das Funktionsniveau des Anwenders und die Arbeitstechnik des Helfers beachtet werden.

Der Anwender wird lediglich von der Unterlage angehoben und dann in dieser Höhe waagrecht transferiert.

#### Anlegen des Gurts

Das obere Halteriemenspaar (vom Rücken) wird in die Haken eingehängt, die zum Anwender hin weisen. Die unteren Halteriemenspaare (von den Beinen) werden an die Haken eingehängt, die vom Anwender weg weisen.

#### Heben in die und aus der sitzenden Position

Wenn eine Person z. B. aus einem Rollstuhl gehoben werden soll, wird der GH2 F dicht an diese Person herangefahren.

Der Hehebügel sollte sich in Höhe des Brustkorbs befinden und nicht weiter als bis zur Mitte der Oberschenkel über den Anwender herangefahren werden.

Der Hehebügel wird parallel zu den Schultern des Anwenders angebracht.

Der Hebegurt wird hinter dem Rücken des Anwenders beispielsweise zwischen der Rückenlehne des Stuhls und dem Betroffenen platziert. Das Zentrierband des Hebegurts muss der Wirbelsäule des Anwenders folgen. Was die Hebegurte Typ Active betrifft, sollte sich die Größenmarkierung der Wirbelsäule gegenüber befinden. Die Beinriemen werden an der Außenseite der Oberschenkel entlang geführt und zwischen Kniekehle und Hüftgelenk unter den Schenkel geführt. Die Beingurte werden vor dem Anwender übereinander gekreuzt.

Alle vier Heberiemens können jetzt am Hehebügel befestigt werden. Der Hebegurt wird nun am Hehebügel montiert.



### **Heben in die und aus der liegenden Position im Bett**

Der Hebebügel wird über die Körpermitte des Betroffenen geführt. Der Hebebügel wird parallel zu den Schultern des Anwenders angebracht. Der Anwender wird auf die Seite gedreht. Der Gurt wird so angebracht, dass die Oberkante des Hebegurtes eine Linie mit der Schädeldecke bildet. Der Gurt wird so angebracht, dass das Zentrierband der Wirbelsäule des Anwenders folgt. Der Anwender wird auf den Rücken gedreht und der verbleibende Teil des Hebegurtes wird hervor gezogen, die Beinriemen werden unter den Schenkeln hindurch geführt und übereinander gekreuzt. Alle vier Heberiemens können jetzt montiert werden. Der Hebegurt wird nun am Hebebügel montiert. Es ist von Vorteil, das Rückenteil des Bettes anzuheben, so dass der Anwender in eine sitzende Position gelangt.

---

#### **3.01**

##### **Swing Kit**

Swing Kit darf nicht zusammen mit dem GH2 F benutzt werden.

---

#### **4.00**

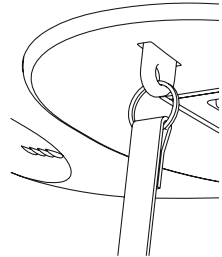
##### **Vor der Anwendung des Produkts**

###### **Batterieanschluss**

Der 4-Phasen-Stecker ist gemäß beiliegender Anleitung zu montieren. Die Maßnahmen bezüglich der ESD-Sicherung sind in diesem Zusammenhang geltend, siehe Pkt. 4.01.

###### **Notstopp**

Der Notstopp muss vor dem Netzanschluss in Nullstellung gebracht werden, um Strom an das Produkt anzuschließen. Dies erfolgt, indem der Kontaktarm, an dem das rote Notstoppband befestigt ist, gegen das Produkt gedrückt wird, bis ein Klicken zu hören ist.



---

#### **4.01**

##### **Elektrischer Anschluss**

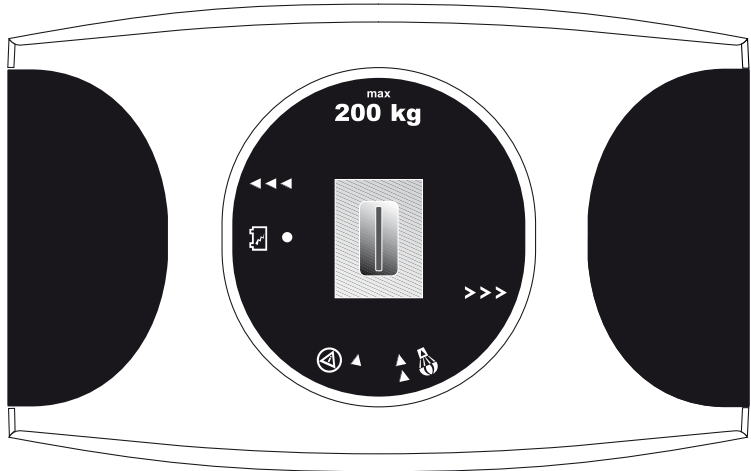
Der GH2 F ist mit Batterien ausgestattet, die ein regelmäßiges Aufladen erfordern. Das mitgelieferte Ladegerät ist in jedem Fall zu benutzen.

###### **Elektrostatistische Sicherheit (ESD)**

Servicetechniker und Monteure MÜSSEN ein ESD-Sicherheitspaket benutzen, bestehend aus einer Matte, einem Erdungskabel und einem Armband. Das Techniker/Installateur schließt die Matte an einen Erdungspunkt, zum Beispiel einen Heizkörper oder ein Wasserrohr an. Dann zieht er das Armband an und verbindet es mit der Matte. Wenn der Techniker eine Leiter benutzt, ist es wichtig, daß die Matte auf der Stufe aufgelegt wird, auf der er steht.

Wenn es unmöglich ist, einen Erdungspunkt zu finden, müssen zumindest die Matte und das Armband benutzt werden.

Bislang war es weder erlaubt mit einer Printplatte zu arbeiten, noch mit Komponenten, bei denen die Möglichkeit besteht mit dem PC Board in Kontakt zu kommen.



Informationsfläche des GH2 F, vom Boden aus gesehen.

5.01

Piktogramme



Ladeanzeige



Notabsenkung



Notstopp



Installation/  
Abbau  
(siehe Pkt. 6.00)



Heben/  
Senken  
(siehe Pkt. 6.00)



Richtung nach  
OBEN  
(siehe Pkt. 6.00)



Richtung nach  
UNTEN  
(siehe Pkt. 6.00)



Typ B gemäß EN 60601-1

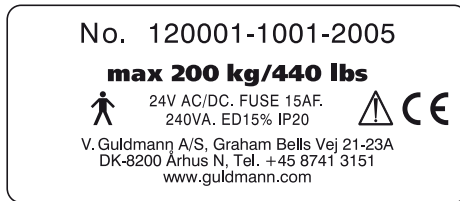


Vor Inbetriebnahme bitte die Bedienungsanleitung lesen.

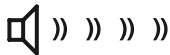
---

**5.02****Beispiel eines Gestellnummeretiketts**

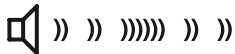
– siehe GH2 F Varianten unter Punkt 14.00



---

**5.03****Akustische Signale****Kurze aufeinander folgende Lautsignale**

Die Installationsfunktion des GH2 F ist aktiviert.

**Lang anhaltendes Lautsignal**

Die Installations-/Abbausequenz ist unterbrochen/beendet.

---

**5.04****Anzeigelampen**

Die Farben und Funktionen sind hierunter beschrieben.

**Grün**

Der grüne Lichtkranz an der Unterseite des GH2 F blinkt, wenn der Ladezustand zu schwach ist. Der GH2 F kann dann nur noch wenige Male Heben/Installieren/Abbauen und muss aufgeladen werden.

Permanent: Das Produkt ist aktiv.

Blinkend: Der Ladezustand des Produkts ist schwach, es muss aufgeladen werden.

Erlöschen: Das Produkt ist nicht aktiv.



## **Gelb**

Wenn der GH2 F aufgeladen wird, leuchtet die gelbe Ladeanzeige, die sich an dessen Informationsfläche befindet. Die Anzeigelampe schaltet während des Aufladens der Batterien ein und aus.

**Permanent:** Ungeachtet des Zustands der Batterien leuchtet die Lampe kurz auf, wenn das Ladegerät angeschlossen wird. Dies zeigt an, dass eine korrekte Verbindung zwischen dem GH2 F und dem Ladegerät besteht.

**Permanent/**

**Blinkend:** Das Produkt lädt auf.

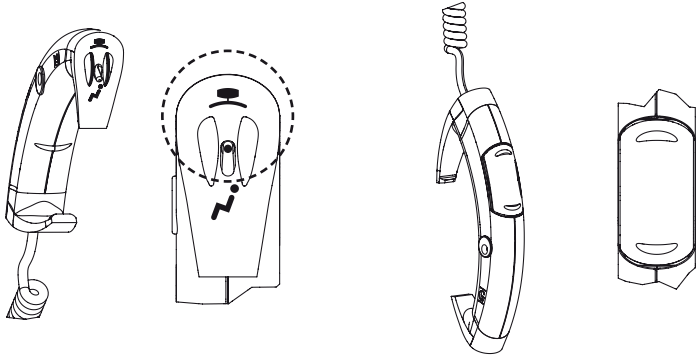
**Erlöschen:** Das Produkt ist voll aufgeladen.

Die Lampe ist ebenfalls erloschen, wenn das Ladegerät nicht angeschlossen ist.

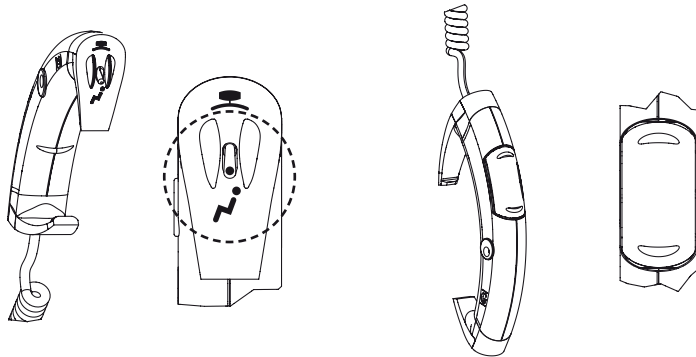
**Handbedienung**

Die Handbedienung des GH2 F wird zur Steuerung folgender unterschiedlicher Funktionen verwendet.

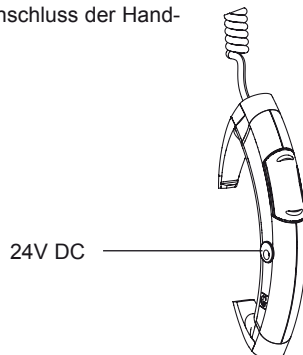
1. Installation und Abbau des Hebemoduls.



2. Heben und Senken einer Person.



3. Außerdem erfolgt das Aufladen des GH2 F über den DC Anschluss der Handbedienung (Pkt. 9.0).

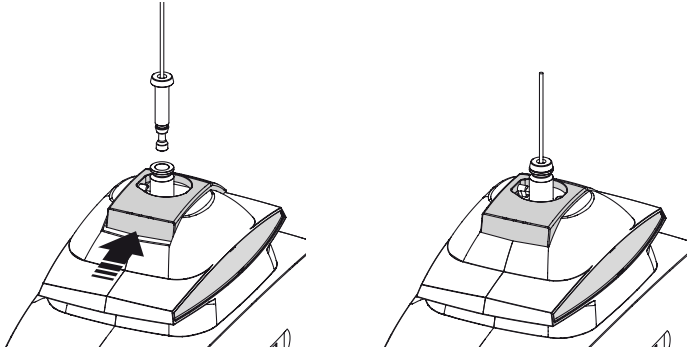







**Vorbereitung, Installation**

Der Transport-Trolley mit dem GH2 F wird senkrecht unter der Laufkatze am Schienensystem platziert.

Kontrollieren Sie, dass sich keinerlei Hindernisse auf dem Transportweg zwischen dem GH2 F und der Laufkatze befinden.

1. Der Anker der Laufkatze mit Schnur wird am Verriegelungsmechanismus oben am GH2 F befestigt (Pkt. 8.02).



2. Mit dem Kippschalter unten an der Handbedienung wird die Funktion Installation gewählt.  (  » » » » )
3. Die Installation wird begonnen, indem der Tastschalter der Handbedienung kurz aktiviert wird, Richtung nach oben. 
4. Die Installation ist abgeschlossen, wenn sich der GH2 F automatisch in der Laufkatze verriegelt. (  » » » » » » » » )
5. Um die Installation abzuschließen, wird der Kippschalter unten an der Handbedienung in die Position geschoben. 

Es wird empfohlen, den GH2 F während der Installation mit einem frei hängenden Bügel zu steuern.

Das GH2 F Hebemodul darf während der Installation nicht hin und her schwingen.

**Abbau**



Ein evt. Hebegurt wird vom Hebebügel abgenommen.


Der Transport-Trolley ohne den GH2 F wird senkrecht unter der Laufkatze am Schienensystem platziert.


Kontrollieren Sie, dass sich keinerlei Hindernisse auf dem Transportweg zwischen dem GH2 F und dessen Transport-Trolley befinden.

---

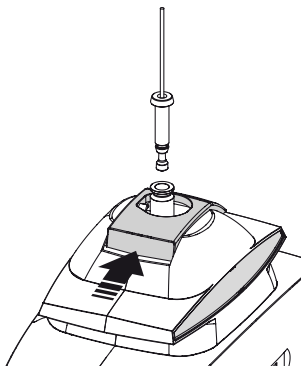
1. **Der Gurt mit Bügel wird zum Endstopp am GH2 F gehoben.**


2. Mit dem Kippschalter unten an der Handbedienung wird die Funktion Abbau gewählt.  (  » » » » )

3. Der Abbau wird begonnen, indem der Tastschalter der Handbedienung kurz aktiviert wird, Richtung nach unten. 

4. Der Abbau ist beendet, wenn der GH2 F auf dem Transport-Trolley steht und die Bewegung der Schnur aufhört. (  » » » » » » » » )

5. Der Anker der Laufkatze mit Schnur wird vom Verriegelungsmechanismus oben am GH2 F gelöst (Pkt. 8.02).



6. Der Kippschalter unten an der Handbedienung wird in die Position gebracht. 

Es wird empfohlen, den GH2 F während des Abbaus mit dem Bügel auf seinen Platz im Transport-Trolley zu steuern.

**Beachten Sie**

Jeder Abbau beginnt damit, dass der GH2 F kurz (1-2 Sek.) in Richtung nach oben bewegt wird.

Die Installations- und/oder Abbausequenz des GH2 F kann nicht begonnen werden, wenn die Belastung am Hebegurt das Standardeigengewicht des Hebebügels übersteigt, bspw. wenn eine Person im Hebegurt sitzt. Aus demselben Grund müssen Badestühle, Badeliegen, Liegen zum horizontalen Heben, Horizontalheber BS und Kreuzhebebügel vor der Installation/dem Abbau des GH2 F abgenommen werden.

Die Installations-/Abbaufunktion ist unterbrochen, wenn der 24 V DC Stecker des Ladegeräts in der Handbedienung montiert ist (Pkt. 9.00)

Die Installations-/Abbaufunktion ist unterbrochen, wenn der Notstopp/die Notabsenkung aktiviert ist (Pkt. 4.00/8.00).

---

**6.03****Verriegelung, Laufkatze für den GH2 F**




Der Verriegelungsmechanismus/die Kupplung an der Laufkatze ist automatisch und wechselt zwischen verriegeltem und offenem Zustand. Die Verriegelung wechselt bei jeder Aktivierung den Zustand.

Unnötiger Kontakt mit der Verriegelung sollte vermieden werden.

Nehmen Sie Kontakt zum Guldmann Service Team auf, wenn der Verdacht besteht, dass die Verriegelung beschädigt ist.

---

**6.04****Heben und Senken**

1. Prüfen Sie ob der Kippschalter am Boden der Handkontrolle auf folgender Position steht: 
2. Heben/Senken einer Person wird begonnen durch Aktivieren des Tastschalters, Richtung HOCH  oder Richtung RUNTER 

Der GH2 F schaltet sich automatisch ein, wenn die Handbedienung bedient wird. Der GH2 F schaltet sich automatisch nach ca. 10 Min. ohne Aktivierung ab.

**Beachten Sie**

Der GH2 F muss mit einer Last belastet werden, die Guldmanns Hebebügel entspricht, damit die Senkfunktion des GH2 F funktioniert.

Die Hebe-/Senkfunktion ist unterbrochen, wenn der 24 V DC Stecker des Ladegeräts in der Handbedienung montiert ist (Pkt. 9.00)

Die Hebe-/Senkfunktion ist unterbrochen, wenn der Notstopp/die Notabsenkung aktiviert ist (Pkt. 4.00/8.00).

---

**7.00****Transport/Fahrt im Schienensystem**

Der GH2 F wird manuell vom Helfer im Schienensystem geschoben.

**Beachten Sie**

Der GH2 darf keinen Kälte-/Wärmeschocks ausgesetzt werden. So darf beispielsweise ein kalter Personenlifter nicht in einen warmen Baderaum o. ä. gefahren werden.



**WARNUNG!****Notstopp und Notabsenkung sollten nur im Notfall betätigt werden.**

Sollte es entgegen aller Erwartungen notwendig sein, den Notstopp und/oder die Notabsenkung zu betätigen, muss der Fehler gefunden und ausgebessert werden, bevor der GH2 F erneut in Gebrauch genommen wird.

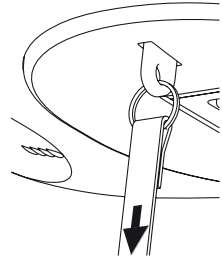
Nehmen Sie bitte Kontakt zu Ihrem Lieferanten auf.

**Bzgl. EMC**

Sollten zwischen diesem Gerät und anderen Geräten elektromagnetische oder andere Beeinflussungen auftreten, dürfen die Geräte nicht zusammen betrieben werden.

**Funktion des Notstopp**

Wenn der GH2 F während der Benutzung nicht auf die Funktionen der Handbedienung reagiert, sollte leicht an dem roten Band gezogen werden, wodurch alle Funktionen, bis auf die Notabsenkung, deaktiviert werden. Wenn der Notstopp aktiviert ist, funktioniert der GH2 F nicht.



Ziehen am roten Band aktiviert folgende Funktionen:

- 1-mal Ziehen: Notstopp wird aktiviert.



- 2-mal Ziehen: Notabsenkung wird aktiviert (erfordert ein ständiges leichtes Ziehen).

**Notstopp**

Wenn der GH2 F während der Benutzung nicht auf die Funktionen der Handbedienung reagiert, sollte leicht an dem roten Band gezogen werden, wodurch alle Funktionen, bis auf die Notabsenkung, deaktiviert werden. Wenn der Notstopp aktiviert ist, funktioniert der GH2 F nicht.

Der Notstopp muss manuell gedrückt werden, bevor der GH2 F erneut zum Gebrauch bereit ist.



Nach Deaktivierung des Notstopps wird einer der Handbedienungsknöpfe nach oben oder nach unten zweimal gedrückt.

- das erste Mal, um die Printplatte nullzustellen (nur Hebe-/Senkfunktion).
- das zweite Mal, um die gewünschte Funktion zu aktivieren.




**Notabsenkung**

Wenn der GH2 F ausfällt, wird die elektrische Notabsenkung benutzt, um den Anwender sicher abzusenken.

Die Notabsenkung wird durch ein erneutes anhaltendes Ziehen am roten Band bedient, das bereits in Verbindung mit dem Notstopp benutzt wurde. Wenn nicht anhaltend an dem roten Band gezogen wird, wird die Notabsenkung durch den Notstopp abgelöst. Der GH2 F ist daher nicht auf andere Weise zu aktivieren.

**Installation/Abbau**

Die Installations-/Abbausequenz kann zu jedem beliebigen Zeitpunkt mit der Handbedienung abgebrochen werden:

1. Bitte (wieder) den HOCH  Schalter betätigen um die Installation / Deinstallation abzubrechen
2. Bitte (wieder) den RUNTER  Schalter betätigen um die Installation / Deinstallation abzubrechen
3. Bewegen Sie den Kippschalter an der Unterseite der Handbedienung zurück in Position  um die Installation / Deinstallation abzubrechen

Die Installationssequenz wird automatisch abgebrochen, wenn der GH2 F während des Transports zur Laufkatze im Schienensystem auf ein Hindernis/ einen Widerstand trifft ( $\geq 5\text{-}10\text{ kg}$ ).

Bspw. wenn der GH2 F während der Installation an einem Gegenstand hängen bleibt.

Passiert dies, stoppt der GH2 F kurz und kehrt anschließend in die freie Bewegung mit Richtung zum Transport-Trolley zurück.

**Installation/Abbau fortsetzen**

Sobald das Hindernis beseitigt ist, kann die Installations- oder Abbausequenz gemäß Pkt. 6.01, Installation Schritt 3 fortgesetzt werden.

**Beachten Sie**

Die Installations-/Abbausequenz wird ebenfalls mit der Notstopp-/Notabsenkungsfunktion abgebrochen, oder wenn der 24 V DC Stecker des Ladegeräts in der Handbedienung montiert ist (Pkt. 9.0).



Das Aktivieren des Not-Stops führt zu einer Unterbrechung der Installation / Deinstallation



Die Aktivierung der Notabsenkung führt zu einer Unterbrechung der Installation / Deinstallation



Das Verbinden mit dem 24 V DC Ladegerät führt zu einer Unterbrechung der Installation / Deinstallation

### Installationsverschluss

Die Befestigung des Ankers im GH2 F ist eine Bedingung für die Durchführung der Installation und des Abbaus. Der Anker wird mit dem Druckknopf oben am GH2 F (1) befestigt/gelöst.

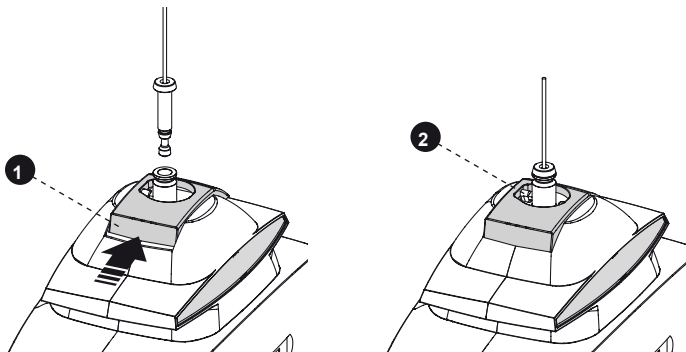
#### Wichtig/Warnung

Der Installationsverschluss darf nur bedient/gelöst werden, wenn der GH2 F abgebaut und auf einer festen Unterlage angebracht ist, bspw. auf dem Transport-Trolley des GH2 F.

Die Sequenz des Abbaus muss vollständig abgeschlossen sein, bevor der Installationsverschluss gelöst wird, d. h. die Bewegung der Schnur ist beendet und der Installationsmotor ist ausgeschaltet.

#### Befestigung im Installationsverschluss

- Der Knopf (1) wird betätigt.
- Der Anker wird mit der Schnur der Laufkatze montiert.
- Der Knopf wird losgelassen, und es wird kontrolliert, dass der Knopf ganz in seine Ausgangsposition zurückspringt.



#### Lösen aus dem Installationsverschluss

- Das Beenden der Abbausequenz und die Anbringung des GH2 F auf einer festen Unterlage, bspw. dem Transport-Trolley, wird abgewartet.
- Der Knopf (1) wird betätigt.
- Der Anker mit Schnur wird aus dem GH2 F gelöst.

Der Anker mit Schnur wird in einer passenden Höhe unter der Laufkatze platziert.

#### Installationssicherung

Oben am GH2 F befindet sich ein Fühler/Schalter, der eine Sicherheitsfunktion hat (2). Die Funktionen der Handbedienung werden unterbrochen, wenn der Fühler/Schalter aktiviert wird.

Unnötiger Kontakt mit dem Fühler sollte vermieden werden.

Nehmen Sie Kontakt zum Guldmann Service Team auf, wenn der Verdacht besteht, dass der Fühler beschädigt ist.

**Typ B**

Gemäß EN 60601-1

**Warnung**

Vor Gebrauch, Reinigung und Wartung muss die Bedienungsanleitung/ technische Dokumentation gelesen werden.

**Beschreibung der Hebegurtsicherung, Hebe-/Senkfunktion**

Bei Überlastung, schiefem Ziehen des Hebegurts oder Verdrehen des Hebegurts wird die Hebegurtsicherung eingeschaltet und der GH2 F schaltet sich aus.

Wenn die gelbe Markierung am Hebegurt sichtbar ist, darf nicht mit voller Nennlast gehoben werden.

**Aufladen/Anschluss**

Das Aufladen des GH2 F erfolgt mit der mitgelieferten Ladeeinheit.



Der GH2 F wird jeweils nachts aufgeladen, oder wenn er nicht in Gebrauch ist. Hierdurch werden die Batterien am besten erhalten, und bewahren eine lange Lebensdauer.

Das Ladegerät ist gegen eine Fehlbedienung gesichert, indem an der Anschlussseite für das Stromnetz ein Stecker entsprechend des Stromnetzsystems des Landes montiert ist.

Die Spiralleitung mit dem Ladestecker wird dort an die Handbedienung angeschlossen, wo die 24 V DC Markierung angebracht ist (1).

Die Farben und Funktionen des Ladegerätes sind hierunter beschrieben.

**Grün**

Permanent: Bereit/Standby

**Orange**

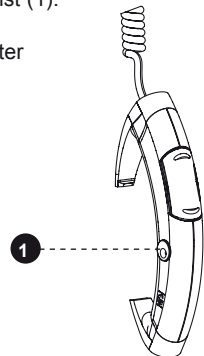
Permanent: Aufladen

**Aufbewahrung des Ladegeräts**

Das Ladegerät wird auf dem Transport-Trolley des GH2 F aufbewahrt (Pkt. 10.01).

**Beachten Sie**

- Das Aufladen wird automatisch unterbrochen, wenn der Notstopp/die Notabsenkung aktiviert wird.
- Die Schalter der Handbedienung werden unterbrochen, wenn der DC Stecker des Ladegeräts montiert wird.
- Das Aufladen darf nicht in einem Nassraum/Baderaum erfolgen.
- Der GH2 F kann nicht über das Schienensystem aufgeladen werden.



## 10.01

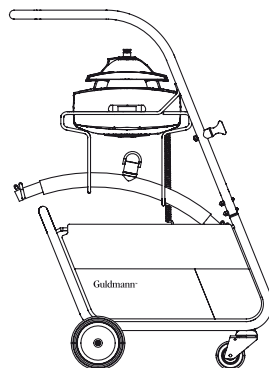
**Transport-Trolley für den GH2 F**

Der Transport-Trolley wird zum Transport und zur Aufbewahrung des GH2 F mit Hebezubehör benutzt. Unten am Transport-Trolley ist ein speziell genähter Beutel zur Aufbewahrung u. a. des Hebegurts, des Ladegeräts für den GH2 F sowie die Bedienungsanleitung angebracht. Im Beutel ist für bis zu 3 Stck. Hebegurte Platz, abhängig vom Gurttyp.

Befestigen Sie das Ladegerät mit dem selbstklebenden Klettverschluss oben auf der hinteren Innenseite des Beutels. Bewahren Sie die Kabel des Ladegeräts in den Taschen direkt unter dem Aufhängepunkt des Ladegeräts auf.

Der Kreuzhebebügel kann an den Haken vorn am Transport-Trolley aufbewahrt werden. Der Hebegurt am Kreuzhebebügel muss vor einer Installation/einem Abbau abgenommen werden.

Der Beutel kann abgenommen und gewaschen werden, wenn er schmutzig ist. Befolgen Sie die Waschanleitung am Beutel. Nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Zulieferer auf und bestellen Sie evt. einen neuen Beutel, wenn dieser verschlissen oder beschädigt ist.

**Beachten Sie**

Es wird empfohlen, den Hebegurt/Hebebügel vor einem Abbau auf den Transport-Trolley zum Endstopp am GH2 F hin anzuheben. Auf diese Weise wird der Hebegurt am besten vor unnötigem Verschleiß während des Transports und während der Aufbewahrung auf dem Transport-Trolley geschützt.

## 10.02

**Hebezubehör und Schienenkomponenten sowie IR Fernbedienung****Goldmann – ABC-Hebegurte und Hebebügel**

Bitte fordern Sie einen Sonderprospekt bei Ihrem Händler, Hersteller oder unter [www.guldmann.com](http://www.guldmann.com) an.

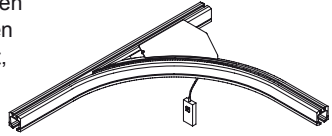
**Verlängerungsgurt**

Ein Verlängerungsgurt muss verwendet werden, wenn der Abstand zwischen der Unterkante der Schienen und dem Fußboden mehr als 3150 mm beträgt. Wenn der Abstand bspw. 3500 mm beträgt, ist beim Händler ein Verlängerungsgurt von 500 mm erhältlich.

**Weiche, manuell und elektrisch**

Die Weiche wird in Schienensystemen verwendet, in denen die Fahrtrichtung geändert werden soll.

Die manuelle Weiche lässt sich durch Ziehen an den an der Weiche befestigten Schnüren betätigen. Die Fahrtrichtung wird geändert, indem der GH2 F zu der Seite fährt, an deren Schnur gezogen wurde. Die elektrische Weiche wird durch Drücken des herabhängenden Schalters betätigt. (Siehe Pkt. 7.0).

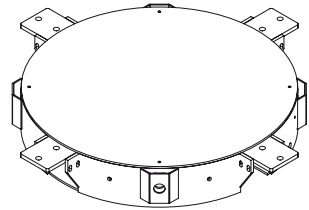


### Sicherheit

Das Produkt ist mechanisch gegen Entgleisen und Klemmgefahr gesichert.

### Drehscheibe

Die Drehscheibe wird in Schienensystemen verwendet, in denen man in verschiedene Richtungen fahren können muss. Der GH2 F wird in die Mitte der Drehscheibe gefahren. Durch Druck auf den Schalter dreht sie um 90°. Durch wiederholtes Drücken erfolgt ein Umkehren.

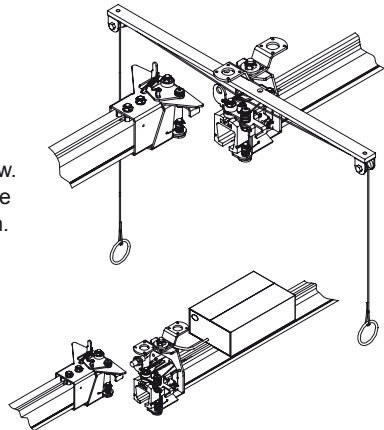


### Sicherheit

Das Produkt ist mechanisch gegen Entgleisen und Klemmgefahr gesichert.

### Kombi-Verriegelung, manuell und elektrisch

Die Kombi-Verriegelung kommt zum Einsatz, wenn ein einspuriges Schienensystem mit einem raumdeckenden Schienensystem, bzw. zwei raumdeckende Schienensysteme miteinander verbunden werden sollen. Durch die Kombi-Verriegelung wird gewährleistet, dass die beiden Systeme, bspw. beim Fahren vom einspurigen Schienensystem im Schlafzimmer zum raumdeckenden System im Badezimmer, miteinander verriegelt sind. Die Kombi-Verriegelung ist entweder elektrisch oder manuell und wird durch einen Schalter oder Schnüre bedient.



### Sicherheit

Das Produkt ist mechanisch gegen Entgleisen und Klemmgefahr gesichert.

### Infrarot-Fernbedienung

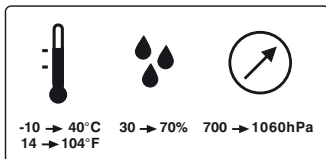
Weiche, Drehscheibe und Kombi-Verriegelung sind mit einem Empfänger für die IR-Fernbedienung erhältlich.

## 11.00

### Transport

Guldmann empfiehlt, den GH2 F stets in der Originalverpackung zu transportieren und aufzubewahren.

#### Erklärung der Symbole auf der GH2 F Verpackung:



Der GH2 F sollte folgendermaßen aufbewahrt werden:

- Temperaturen zwischen -10 und +40°C
- Einer Luftfeuchte zwischen 30 und 70%
- Einem Luftdruck zwischen 700 und 1060 hPa

## 12.00

### Wartung und Aufbewahrung

#### Reinigung

Der GH2 F wird mit einem feuchten Tuch und üblichen Reinigungsmitteln gereinigt.

Verwenden Sie niemals starke Säuren, Basen und Alkohol zur Reinigung des GH2 F. Reinigen Sie den GH2 F nicht im Autoklav.

#### Aufbewahrung

Der GH2 F muss in einem trockenen Raum aufbewahrt werden, in dem die Luftfeuchtigkeit nicht über 70 % liegt. Der GH2 F sollte mit aktiviertem Notstopp aufbewahrt werden, um einen Stromverbrauch der Batterien zu vermeiden. Bei langfristiger Lagerung muss der 4-Phasen-Stecker mit den Kabelfarben weiß, schwarz, rot und gelb demontiert werden.

Die Maßnahmen bezüglich der ESD-Sicherung sind in diesem Zusammenhang gültig. Siehe Pkt. 4.01.

#### Wie Korrosion vorbeugen/vermeiden?

Wenn der GH2 F hauptsächlich zur Verwendung in aggressiver Umgebung, z. B. einer Schwimmhalle o. ä. bestimmt ist, muss er mit einer Oberflächenbehandlung zur Verhinderung der Korrosionsbildung gesondert bestellt werden. Es ist von Vorteil, den GH2 F aus der Laufkatze/dem Schienensystem abzubauen, wenn er nicht benutzt wird, und ihn soweit möglich aus der korrosionsfördernden Umgebung zu entfernen.

#### Tägliche Wartungspflicht des Eigentümers

Kontrollieren Sie vor der Benutzung der Produkte den Hebegurt und die Hebeschlinge auf Verschleiß und Beschädigung.

Benutzen Sie den Hebegurt nicht, wenn er beschädigt oder defekt ist.

Benutzen Sie den GH2 F nicht, wenn die Hebeschlinge beschädigt oder defekt ist.

Kontrollieren Sie vor jeder Installation des GH2 F die Schnur der Laufkatze auf Verschleiß und Beschädigungen.

Benutzen Sie den GH2 F nicht, wenn die Schnur der Laufkatze beschädigt oder defekt ist, oder deutliche Anzeichen von Verschleiß aufweist.

Nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Lieferanten auf und bestellen Sie evt. einen neuen Hebegurt, ein Auswechseln der Hebeschlinge und/oder ein Auswechseln der Schnur an der Laufkatze.

Das Auswechseln der Hebeschlinge bzw. der Schnur an der Laufkatze muss durch das Guldmann Service Team oder einen qualifizierten Kundendienstmonteur gemäß den bei Guldmann geltenden Vorschriften ausgeführt werden.

#### **Entsorgung des GH2 F einschl. Batterien**

Örtliche und nationale Vorschriften für die umweltverträgliche Wiederverwendung müssen befolgt werden.

Batterien müssen stets an eine zugelassene Empfangsstelle für Recyclingprodukte übergeben werden.

---

### **13.00      Wartung und Lebensdauer**

#### **Lebensdauer**

Der GH2 F hat eine erwartete Lebensdauer von 10 Jahren vorausgesetzt, dass die unter Punkt 13.01 genannten Durchsichten eingehalten werden.

#### **Auswechseln von Komponenten**

Das Auswechseln von Batterien, Printplatten, Hebeschlingen sowie des Verriegelungs- und Spulenmechanismus der Laufkatze muss vom Guldmann Service Team oder einem gemäß Guldmanns Vorschriften autorisierten Kundendienstmonteur vorgenommen werden.

---

### **13.01      Wartungsdurchsicht**

Gemäß dem internationalen Standard EN/ISO 10535 "Lifter für den Transfer von behinderten Personen" sowie der Medizinprodukte-Betreiberverordnung (§6 MPBetreiBV) muss einmal jährlich eine Sicherheitsprüfung durchgeführt werden. Diese darf nur durch vom Hersteller autorisierten Servicemonteuren durchgeführt werden.

Die Wartung des GH2 F und der Laufkatze für den GH2 F muss von einem autorisierten Kundendienstmonteur oder dem Guldmann Service Team vorgenommen werden. Guldmann kann in Verbindung mit dem Kauf des GH2 F einen Wartungsvertrag anbieten.

Während der Wartung muss ein Protokoll darüber angefertigt werden, was geprüft und ausgewechselt wurde. Fehlerhafte oder abgenutzte Teile werden durch neue Ersatzteile von Guldmann ersetzt. Ersatzteilzeichnungen sowie Ersatzteillisten sind beim Hersteller oder Vertreiber erhältlich.



**1. Visuelle Kontrolle des Produkts**

- Prüfen Sie, ob das Produkt Abnutzungserscheinungen, Verformungen oder andere Formen der Beschädigung aufweist

**2. Überprüfung des Produkts, wie bei einer gewöhnlichen Benutzung**

- Alle Funktionen des Produkts werden mit und ohne Belastung überprüft
- Prüfen Sie, ob der Notschalter funktioniert
- Prüfen Sie, ob die Notabsenkung funktioniert
- Prüfen Sie, ob die grüne Anzeige leuchtet, wenn die Hebevorrichtung in Gebrauch ist
- Prüfen Sie, ob die gelbe Ladeanzeige funktioniert, wenn die Hebevorrichtung aufgeladen wird
- Prüfen Sie, ob die Funktionen der Handbedienung unterbrochen werden, wenn der Fühler oben am GH2 F aktiviert wird

**3. Abnehmen des Deckels/der Schutzvorrichtung****4. Kontrolle des elektrischen Zustands des Produkts**

- Prüfen Sie die Batterien auf:
  - Input/Spannung
  - Output/Spannung
- Prüfen Sie die elektrischen Funktionen und Signale
- Prüfen Sie das Leitungsnetz auf Fehler und Schäden
- Prüfen Sie die Kabelführungen
- Prüfen Sie die Anschlussmöglichkeiten, Stecker usw

**5. Kontrolle des mechanischen Zustands des Produkts**

- Schmutz und andere Unsauberkeiten vom Produkt entfernen
- Überprüfung und Beurteilung der vitalen Teile des Produkts
- Fehlerhafte und abgenutzte Teile am Produkt auswechseln
- Alle beweglichen Teile überprüfen und festziehen
- Das Produkt schmieren
- Evt. Oberflächenbehandlung mit Silikonöl

**6. Montage des Deckels/der Schutzvorrichtung****7. Punkt 2 wird erneut ausgeführt, um zu prüfen, dass alles funktioniert.****8. Wurden unter Punkt 7 neue Fehler oder Probleme festgestellt?**

- Sofern neue Probleme aufgetreten sind, muss zu Pkt. 3 zurückgekehrt werden
- Wenn keine neuen Probleme aufgetreten sind, wird die Wartung abgeschlossen

**9. In Verbindung mit einer Prüfung muss eine Gewichtsprüfung mit der Nennlast erfolgen.**

**Wartungsdurchsicht, Laufkatze GH2 F**

Bauen Sie den GH2 F auf den Transport-Trolley ab, bevor die Durchsicht an der Laufkatze begonnen wird.

**1. Visuelle Kontrolle des Produkts**

- Prüfen Sie, ob das Produkt Abnutzungserscheinungen, Verformungen oder andere Formen der Beschädigung aufweist

**2. Abnehmen des Deckels/der Schutzvorrichtung**

- Schmutz und andere Unsauberkeiten vom Produkt entfernen
- Überprüfung und Beurteilung der vitalen Teile des Produkts

Alle zwei Jahre oder nach 2000 Installationen:

- Nehmen Sie den kompletten Verriegelungs- und Spulenmechanismus ab
- Neue Quickverriegelung komplett montieren (Ersatzteil).

**3. Montage des Deckels/der Schutzvorrichtung****4. Anpassen der Schnurlänge im Verhältnis zur Schienenhöhe****5. Installation und Abbau des GH2 F ausführen**

- Prüfen Sie alle Funktionen am Produkt

**6. Wurden unter Punkt 5 neue Fehler oder Probleme festgestellt?**

- Sofern neue Probleme aufgetreten sind, muss zu Pkt. 2 zurückgekehrt werden
- Wenn keine neuen Probleme aufgetreten sind, wird die Wartung abgeschlossen

**7. In Verbindung mit einer Prüfung muss eine Gewichtsprüfung mit der Nennlast erfolgen.**

---

**13.04****Fehlersuche****Die GH2 F Hebe-/Senkfunktion spricht nicht auf den Druck der Auf/Ab-Tasten der Handbedienung an**

- Prüfen Sie, dass Notstopp/Notabsenkung nicht aktiviert sind
- Prüfen Sie, ob das Produkt mit Strom versorgt ist
- Prüfen Sie, ob das Ladegerät an die Handbedienung angeschlossen ist

**Ist das Produkt in der Laufkatze/dem Schienensystem montiert?**

Wenn NEIN

- Nehmen Sie Kontakt zum Guldmann Service Team auf  
Die Handbedienung kann defekt sein

Wenn JA

- Nehmen Sie Kontakt zum Guldmann Service Team auf  
Der GH2 F kann falsch installiert sein

**Die grüne Lampe am GH2 F blinkt, nachdem dieser zum Aufladen eingestellt wurde.**

1. Prüfen Sie, ob die gelbe Ladeanzeige leuchtet, wenn sich der GH2 F in Ladeposition befindet
2. Prüfen Sie, ob das Ladegerät korrekt an die Handbedienung angeschlossen ist
3. Prüfen Sie, ob die Stromversorgung eingeschaltet ist
4. Nehmen Sie Kontakt zum Guldmann Service Team auf

---

**13.05****FAQ's**

Kann der GH2 F installiert/abgebaut werden, während eine Person im Hebegurt hängt?

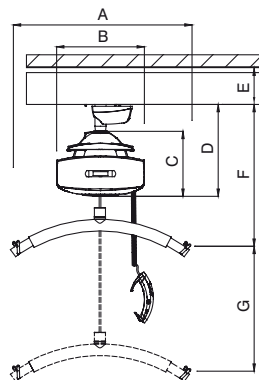
Nein – der GH2 F misst vor der Installation/dem Abbau die Belastung am Hehebügel. Wenn die Belastung das Gewicht des Hehebügels übersteigt, kann die Sequenz für die Installation/den Abbau nicht aktiviert werden.

Siehe weitere FAQ's unter [www.guldmann.com](http://www.guldmann.com).

14.00

Technische Spezifikationen

A	595 mm
B	300 mm
C	222 mm
D	320 mm
E, min.	82 mm
F, min.	530 mm
G	1850 mm
Tiefe	197 mm



**GH2 F**

Hebekapazität, max. ....	200 kg
Max. Hebeleistung pro Serie .....	.72 mit 85 kg/1000 mm 36 mit 200 kg/1000 mm

Hubgeschwindigkeit:

85 kg Belastung .....	1680 mm/Min.
200 kg Belastung .....	1200 mm/Min.
max. 5 kg Belastung .....	.3,300 mm/Min. (Dual-Speed)

**GH2 F HD**

Hebekapazität, max. ....	250 kg
Max. Hebeleistung pro Serie .....	.72 mit 85 kg/1000 mm 28 mit 250 kg/1000 mm

Hubgeschwindigkeit:

85 kg Belastung .....	1680 mm/Min.
250 kg Belastung .....	1020 mm/Min.
max. 5 kg Belastung .....	.3,300 mm/Min. (Dual-Speed)

**GH2 F/GH2 F HD**

Eigengewicht:

Hebemodul. ....	.9,8 kg
Hebemodul einschl. Laufkatze .....	11 kg

Aufhängebügel. .... min. 2,0 kg

Geräuschniveau lt. DS/ISO 3746:

Hubmotor .....	.52 dB (A)
----------------	------------

Dichtungsclass:

Hebemodul, Laufkatze und Handbedienung .....	IP20
Positive Action Switch, Hebemodul .....	IP67
Mikroschalter der Handbedienung .....	IP67

### Elektrische Spezifikationen

Stromversorgung	24V DC
Leistung Ladegerät	32 VA
Versorgungsspannung Ladegerät	100 - 240 V
Stromverbrauch	8,5 A bei voller Last
Max. Leistungsaufnahme	240 VA
Ladezeit	2-3 Stunden (max. 8 Stunden)
Bleibatterien, versiegelt und wartungsfrei	2 Stck. 12 V
Wiederaufladbare Batterien	.Bestellnummer: 933015

### Sicherheitsfunktionen

Blockierungswinkel, wenn schief gezogen wird	ca. 45° längs ca. 10° quer
Batterieschutz bei zu niedriger Spannung	Ja, schaltet ab unter 17 V
Erlaubte Abschlusszeit Hubmotor (Betrieb/Pause)	Intern überwacht (15/85)

### Laufkatze für GH2 F/GH2 F HD

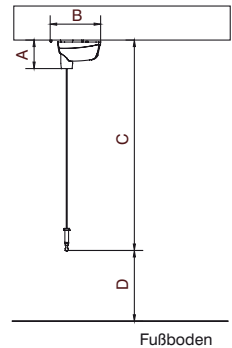
A	98 mm
B	166 mm
C*, max.	2800 mm
D, min.	650 mm
D, max.	750 mm
Breite an der Laufkatze	84 mm

\*Die Schnurlänge C wird bei der Installation der Montagehöhe angepasst

Hebekapazität, max. . . . . . 250 kg

Eigengewicht:

Laufkatze (ausschl. GH2 F/  
GH2 F HD Hebemodul) . . . . . 1,2 kg



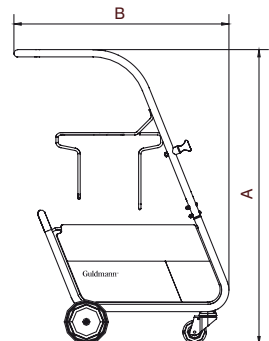
### Transport-Trolley für den GH2 F/GH2 F HD

A	1005 mm
B	735 mm
Breite am Transport-Trolley	485 mm

Kapazität, Tasche. . . . . 2-3 Gurte

Eigengewicht:

Transport-Trolley  
einschl. Tasche . . . . . 10,4 kg





Guldmann™

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller V. Guldmann A/S  
 Graham Bells Vej 21-23A  
 DK-8200 Aarhus N  
 EAN Landcode: 57  
 EAN Vermarktungsnummer: 07287  
 Tel. +45 8741 3151  
 Fax +45 8741 3131

Bevollmächtigter Firmenname

Adresse

Land

Tel.

Erklären hiermit, dass Produkt **GH2 F & GH2 F HD  
 mit Aufhängebügel, Aufhänge- und Ladesystem**

Typnummer XXXXXX-YYYY-ZZZZ <sup>x)</sup>

<sup>x)</sup> XXXXXX: Artikelnummer des Produktes, YYYY: Lfd. Nr. des Produktes im Produktionsjahr, ZZZZ: Produktionsjahr

hergestellt wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:

- EN 10535: Hoists for the transfer of disabled persons  
 - requirements and test methods
- EN 60601-1:1990 Medical electrical equipment -  
 + A1: 1993 Part 1-1: General requirements for safety  
 + A2: 1995  
 + A12: 1993
- EN 60601-1-2: Medical electrical equipment -  
 Part 1: General requirements for safety -  
 2: Collateral standard: Electromagnetic compatibility

laut der Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993

Skejby 01.02.05

Ausstellungsort und -datum

Produktverantwortlicher

Technischer Leiter



| Time to care |

**V. Guldmann A/S**

Hauptsitz:  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Århus N  
Tel. +45 8741 3100  
Fax +45 8741 3131  
info@guldmann.com  
www.guldmann.com

**Guldmann GmbH**

Unter den Eichen 5  
D-65195 Wiesbaden  
Tel. +49 611 974 530  
Fax +49 611 300 018  
info@guldmann.de  
www.guldmann.de